

## WYTYCZNE DKV DOTYCZĄCE ZAMAWIANIA I UŻYTKOWANIA URZĄDZEŃ TELEPASS



1. TELEPASS jest systemem wprowadzonym przez włoską spółkę autostradową Autostrade per l'Italia (zwaną dalej „ASPI”), umożliwiającym na specjalnie wyznaczonych pasach jazdy dynamiczne – tzn. bez konieczności zatrzymywania się pojazdu – dokonywanie opłat za użytkowanie sieci włoskich autostrad.
2. Klient DKV do każdej ważnej karty VIACARD/DKV znajdującej się w jego posiadaniu może zamówić w DKV urządzenie TELEPASS. Następnie klient otrzymuje od DKV zamówione urządzenie/a TELEPASS.  

Podpisując niniejszy dokument i odbierając urządzenie TELEPASS klient DKV akceptuje rozliczenie w fakturze VIACARD/DKV wszelkich opłat zarejestrowanych przez TELEPASS oraz kwot należnych za dodatkowe usługi zgodnie z następującym artykułem 15 i 17.

Jeśli w niniejszych postanowieniach nie zostanie zawarte jednoznaczne uregulowanie, wówczas zastosowanie znajdują postanowienia i warunki dotyczące kart VIACARD/DKV, obowiązujące w danym momencie.
3. Urządzenie TELEPASS przypisane jest do pojedynczego pojazdu należącego do klienta DKV, którego numer rejestracyjny podano przy składaniu wniosku i urządzenie to można umieszczać tylko w tym pojeździe. Przy urządzeniu TELEPASS powinna stałe znajdować się odpowiednia karta VIACARD/DKV.
4. Klient DKV zobowiązuje się do informowania DKV z wyprzedzeniem o każdej zmianie numeru rejestracyjnego pojazdu, w którym stosowany jest TELEPASS; postanowienie zawarte w poprzednim punkcie pozostaje nienaruszone.
5. Urządzenie TELEPASS zostaje przekazane klientowi DKV w formie wypożyczenia (art. 1803 włoskiego kodeksu cywilnego), pozostaje własnością ASPI i na żadnej podstawie prawnej nie może zostać przekazane osobom trzecim. Ponadto pod względem cywilno- i karno-prawnym klient DKV jest odpowiedzialny za każde umyślne nadużycie lub niedozwolone użytkowanie urządzenia TELEPASS, zgodnie z art. 12 ustawy nr 197 z 5 lipca 1991 r.
6. Zakładając, że umieszczenie urządzenia przez klienta DKV w danym pojeździe następuje na jego koszt, zwraca się uwagę, że klient winien umieścić i użytkować urządzenie TELEPASS zgodnie z zaleceniami zawartymi w podręczniku dla użytkownika – klient otrzymuje podręcznik wraz z urządzeniem TELEPASS – jak również przechowywać i utrzymywać urządzenie zgodnie z art. 1804 włoskiego kodeksu cywilnego. Klient DKV odpowiada za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania postanowień zawartych w powyższym punkcie dotyczących urządzenia, pojazdu, w którym umieszczono urządzenie, czy osób trzecich; ASPI oraz DKV zwolnione są w tym względzie z wszelkiej odpowiedzialności.
7. Korzystanie z serwisu TELEPASS możliwe jest w całej sieci płatnych autostrad włoskich, o ile przy wjeździe na autostradę oraz przy zjeździe z niej korzysta się ze specjalnych pasów jazdy TELEPASS. Jeśli klient DKV wjedzie na autostradę przy punkcie opłat korzystając ze specjalnego pasa jazdy TELEPASS a – niezależnie z jakiego powodu – opuści autostradę korzystając z pasa jazdy nie przeznaczonego dla serwisu TELEPASS, wówczas powinien podać kasjerowi dane punktu opłat, przy którym wjeżdżał na autostradę. W takiej sytuacji DKV umieszcza na fakturze kwotę za podany odcinek przejazdu autostradą lub - w przypadku wystąpienia niezgodności - za faktycznie przejechany odcinek autostrady, wynikający z przeprowadzonego przez ASPI dochodzenia.
8. Jeśli w wyżej wymienionych sytuacjach wjazd klienta DKV nie zostanie zarejestrowany przez system TELEPASS, wówczas przejazd autostradą uważa się za wykroczenie przeciw warunkom użytkowania autostrady. Przy pomocy kamer wideo zainstalowanych na pasach jazdy system automatycznie rejestruje numer rejestracyjny pojazdu, który przejeżdżał autostradą i klient DKV jest zobowiązany do zapłaty myta za odcinek od wjazdu na autostradę położonego najdalej od zjazdu, którym opuszczał autostradę – uregulowane to jest w art. 176 dekretu zastępującego ustawę (decreto legislativo) nr 285 z dnia 30.04.1992, „Nowa ustawa o ruchu drogowym”, przy czym prawo zastosowania przewidzianych tu kar administracyjnych pozostaje nienaruszone. Jednak ze względu na ustalenie faktycznie dłuższej kwoty dla DKV klient DKV ma możliwość przedłożenia dowodu potwierdzającego jego wjazd na autostradę w określonym miejscu.
9. W przypadku utraty lub kradzieży urządzenia TELEPASS klient DKV winien niezwłocznie powiadomić DKV Euro Service GmbH + Co. KG na piśmie, przesyłając faksem do DKV podpisany formularz (oświadczenie z mocą przyrzeczenia), dostępny do pobrania na ogólnie dostępnej stronie internetowej [www.dkv-euroservice.com](http://www.dkv-euroservice.com) oraz kopię swego dowodu osobistego.  

Ponadto DKV należy niezwłocznie powiadomić faksem w następujących przypadkach:

  - a) Usunięcie z oficjalnego rejestru pojazdów pojazdu, w którym umieszczono urządzenie TELEPASS;
  - b) Kradzież pojazdu bez urządzenia TELEPASS;
  - c) Odnalezienie skradzionego urządzenia TELEPASS lub skradzionego pojazdu;
  - d) Uszkodzenie urządzenia TELEPASS;
  - e) Zmiana numeru rejestracyjnego pojazdu, w którym umieszczone jest urządzenie TELEPASS.
10. Klient DKV jest zwolniony z obowiązku zapłaty myta za zarejestrowane przejazdy dokonane przez osoby trzecie przy niedozwolonym użyciu urządzenia TELEPASS, jeśli zarówno klient DKV, jak i uprawniony kierowca pojazdu, w którym umieszczono urządzenie TELEPASS podjęli wystarczające działania, możliwe do udowodnienia przez klienta DKV, aby zapobiec niedozwolonemu użyciu urządzenia; zwolnienie od obowiązku zapłaty następuje w każdym przypadku od dnia następującego po dniu, w którym DKV otrzymał wymienione powyżej powiadomienie.
11. Jeśli klient DKV odnajdzie urządzenie TELEPASS zgłoszone jako zagubione bądź skradzione, nie może się nim posługiwać. Urządzenie to należy niezwłocznie odesłać do DKV paczką poleconą za potwierdzeniem odbioru.
12. Jeśli urządzenie TELEPASS zgłoszone jako zagubione bądź skradzione okaże się być w posiadaniu klienta DKV lub osoby przez niego upoważnionej, wówczas klient DKV jest zobowiązany do pokrycia opłat drogowych za przejazdy zarejestrowane po zgłoszeniu kradzieży lub zagubienia urządzenia TELEPASS, jak też wszystkich pozostałych kosztów poniesionych przez ASPI i/lub DKV, związanych z działaniami mającymi na celu odzyskanie urządzenia. Klient DKV zostanie więc obciążony wymienionymi kwotami, może także zostać podany do sądu i oskarżony o niedozwolone posługiwanie się, zgodnie z art. 12 ustawy nr 197 z 5 lipca 1991 r.
13. Gdy ASPI lub DKV – niezależnie od powodu – zażąda zwrotu urządzenia TELEPASS, wówczas posługiwanie się nim jest zabronione. W przypadku nie zastosowania się do tego zakazu, skorzystanie z urządzenia uważa się za nadużycie i ASPI oraz DKV zastrzegają sobie możliwość podania do

sądu klienta DKV zgodnie z obowiązującymi przepisami, mianowicie zgodnie z art. 12 ustawy nr 197 z 5 lipca 1991 r.

14. ASPI zastrzega sobie prawo do wstrzymania serwisu TELEPASS w każdym momencie. DKV zastrzega sobie również prawo do wstrzymania serwisu TELEPASS, o czym klienci zostaną poinformowani z miesięcznym wyprzedzeniem. W takim przypadku, zgodnie z postanowieniami zawartymi w następującym art. 17, klient DKV zobowiązany jest do niezwłocznego zwrotu urządzenia.
15. Miesięczna opłata za serwis TELEPASS wynosi za każde urządzenie wydane po złożeniu niniejszego dokumentu 1,03 € łącznie z VAT na miesiąc i rozliczana jest w fakturze VIACARD/DKV. Kwota ta może zostać zmieniona, przy czym postanowienia zawarte w poniższym art. 18 pozostają nienaruszone.
16. wypowiedzenie umowy może:
  - a) zostać złożone przez DKV lub przez klienta DKV przy uwzględnieniu Ogólnych Warunków Handlowych DKV
  - b) zostać złożone przez DKV z następujących powodów: każda opóźniona płatność faktury, skorzystanie z serwisu przez osoby i/lub pojazdy nie posiadające uprawnień zgodnie z niniejszymi postanowieniami i warunkami, niewłaściwe użycie urządzenia TELEPASS z zamiarem uniknięcia płatności należnego myta w całości lub częściowo, brak zgłoszenia lub fałszywe zgłoszenie (lub oświadczenie z mocą przyrzeczenia) dotyczące kradzieży lub utraty urządzenia TELEPASS, jak również brak, czy też nieterminowa aktualizacja danych dotyczących umowy.Ponadto serwis TELEPASS podlega automatycznemu zakończeniu w każdym przypadku rozwiązania odpowiedniej umowy o karty VIACARD/DKV dotyczącej uiszczania opłat drogowych przy pomocy karty.
17. W przypadkach rozwiązania umowy o TELEPASS oraz w sytuacji wstrzymania serwisu zgodnie z powyższym art. 14 klient DKV po otrzymaniu odpowiedniego powiadomienia winien natychmiast odesłać urządzenie TELEPASS do DKV paczką poleconą za potwierdzeniem odbioru na adres podany w powyższym art. 9.

DKV informuje klienta o nadejściu urządzenia. Jeśli urządzenie TELEPASS z winy klienta DKV nie zostaną zwrócone w ciągu 15 dni od żądania zwrotu lub od rozwiązania stosunków handlowych, wówczas DKV obciąży klienta kwotą w wysokości 25,82 euro stanowiącą karę umowną za brak zwrotu lub spóźniony zwrot urządzenia. Kwota ta wraz z należnymi opłatami drogowymi zarejestrowanymi po żądaniu zwrotu, jak również z kosztami za dezaktywację urządzenia TELEPASS zostanie rozliczona w fakturze DKV.

Brak lub nieterminowy zwrot, jak również ewentualne nadużycie czy manipulacja przy użyciu niezwróconego urządzenia TELEPASS będą ścigane według prawa cywilnego oraz karnego, zgodnie z art. 12 ustawy nr 197 z 5 lipca 1991 r.
18. ASPI oraz DKV mogą zmieniać niniejsze postanowienia i warunki w celu dopasowania serwisu do pojawiających się dodatkowych wymogów administracyjnych/operacyjnych; DKV poinformuje klientów o tym fakcie z odpowiednim wyprzedzeniem. DKV informuje klienta o ewentualnych zmianach opłaty za użytkowanie urządzenia TELEPASS, kary umownej i/lub narzutów należnych DKV za serwis. Zmiany dotyczące podwyższenia opłaty za użytkowanie urządzenia TELEPASS wynikające z decyzji ASPI nie dają klientowi DKV prawa sprzeciwu. W tego rodzaju przypadkach DKV informuje o dacie wejścia w życie zmiany; prawo klienta DKV do wypowiedzenia serwisu TELEPASS pozostaje nienaruszone.
19. Klient DKV winien jest DKV kwoty zgodnie z powyższymi artykułami łącznie z VAT.
20. Klient DKV przyjmuje do wiadomości i akceptuje, że ASPI i/lub DKV w żadnym wypadku nie mogą odpowiadać za bezpośrednie lub pośrednie szkody, niezależnie od ich rodzaju, które poniósł klient DKV lub osoby trzecie z powodów będących poza kontrolą, czy też co najmniej poza

zakresem odpowiedzialności ASPI i/lub DKV; chodzi przy tym o szkody związane z:

- korzystaniem, względnie przejściowym brakiem możliwości korzystania z serwisu;
  - ewentualnym przerwaniem serwisu;
  - niedozwolonym dostępem do danych, względnie manipulowaniem przekazem danych, w tym danych klienta DKV, przez osoby trzecie, między innymi włączając także ewentualne szkody finansowe, które klient DKV mógłby ponieść z powodu utraty zysku, korzyści lub danych, czy też z powodu innych nieuchwytnych okoliczności.
- Klient DKV zobowiązuje się korzystać z serwisu wyłącznie w celach zgodnych z prawem, dopuszczonych w obowiązujących ustawach i przepisach, zgodnie z prawem zwyczajowym i z obowiązującymi regulami dbałości, tak aby w każdym przypadku nie naruszać praw osób trzecich, niezależnie, czy chodzi o użytkowników środków komunikacji, przestrzegając w szczególności postanowień dotyczących ochrony danych, ochrony prawnej własności intelektualnej i ekonomicznej oraz obowiązujących przepisów z zakresu telekomunikacji.

21. Zgodnie z art. 13 dekretu zastępującego ustawę (decreto legislativo) nr 196/2003 – OBJAŚNIENIE DOTYCZĄCE PRZETWARZANIA INFORMACJI – zwraca się uwagę na to, że dane osobowe zawarte w niniejszym dokumencie, jak również dane związane z korzystaniem z urządzenia TELEPASS mogą być pobierane przez DKV i ASPI za pośrednictwem ich pracowników zajmujących się przetwarzaniem danych oraz że mogą być one wykorzystywane i przetwarzane zarówno w formie drukowanej jak i elektronicznej, a mianowicie w celach związanych z realizacją niniejszej umowy.
- W związku z realizacją niniejszej umowy ASPI przekazuje wymienione powyżej dane osobowe do spółek koncesjonariuszy autostradowych, będących właścicielami urzędzeń, umożliwiających korzystanie z urzędzeń TELEPASS.

Dane osobowe klienta, które zostały pobrane i zapisane w bankach danych DKV i ASPI, mogą być rozpowszechniane i przekazywane tylko w przypadkach przewidzianych w umowie (informacje dla właścicieli urzędzeń akceptujących TELEPASS w celu administracji dostępu), a w każdym przypadku jedynie przy przestrzeganiu przepisów ustawowych i dopuszczalnych w nich możliwości. Oprócz tego ASPI, o ile to konieczne, może podejmować opisane powyżej działania związane z przetwarzaniem danych w celu prawidłowej realizacji wszystkich służbowych czynności związanych z udzieleniem serwisu, również za pośrednictwem innych spółek grupy Autostrade lub spółek trzecich, którym od czasu do czasu – jako osobom odpowiedzialnym - powierzane będą czynności związane z przetwarzaniem danych.

Oprócz tego zwraca się uwagę na to, że punkty opłat ASPI wyposażone są w kamery video, które w przypadku braku zapłaty myta lub uszkodzenia urzędzeń poboru myta przez klienta DKV nie posiadającego dowodu wjazdu, czy też w przypadku, gdy urządzenie klienta nie funkcjonuje prawidłowo, automatycznie rejestrują numery rejestracyjne przejeżdżających pojazdów. Pozwala to na ujęcie w fakturze opłat drogowych, a także – o ile istnieją ku temu podstawy – na podjęcie kroków cywilno-, administracyjno- i/lub karnoprawnych w przypadkach uregulowanych w art. 176 dekretu ustawowego (decreto legge) nr 285/1992.

Nagrania mogą być oglądane wyłącznie przez personel do tego uprawniony; są one przechowywane dla potrzeb działań związanych ze ściąganiem opłat, a w przypadkach naruszenia prawa także dla potrzeb ustalenia odpowiedniego postępowania. Przetwarzanie danych oraz pobieranie opłat dokonywane jest również za pośrednictwem własnego odpowiednio przygotowanego trzeciego podmiotu prawnego. Właścicielem przetwarzanych danych jest opisana powyżej spółka Autostrade per l'Italia SpA; odpowiedzialnymi za przetwarzanie danych są:

- w odniesieniu do realizacji umowy oraz czynności administracyjnych – kierownik sprzedaży ASPI oraz usługowa spółka akcyjna EsseDiEsse Società di Servizi SpA, Via Bergamini 50, Rzym;

